

ALAN S. TRUEBLOOD: *Letter and Spirit in Hispanic Writers. Renaissance to Civil War. Selected Essays.* London, Brown University-Tamesis Books, 1986. 291 p. (Colección Tamesis, Serie A-Monografías, CIII), 24 x 16 cm.

Muy atinada la idea de rendir homenaje a Alan S. Trueblood, desde 1982 Profesor Emérito de la Universidad de Brown. Su infatigable labor en Estudios Hispánicos y Literatura Comparada lo justifican plenamente. Formado en Harvard, conocedor de varias lenguas y culturas, tiene la suerte de encontrarse, en esta última Universidad, con Amado Alonso y con su guía terminar su tesis doctoral en 1951, con un trabajo sobre *La Dorotea*, de Lope de Vega. Luego, afincado definitivamente en Rhode Island, será en la Universidad de Brown donde habrá de desarrollar toda una vida académica al servicio de sus colegas y alumnos.

El libro se compone de dieciocho ensayos seleccionados por el mismo autor. Todos, excepto uno, han sido publicados con anterioridad. Para el mundo universitario norteamericano y, en general, de habla inglesa, así como también para el gran público culto interesado en las letras españolas e hispanoamericanas, este volumen reúne trabajos serios e incentivos.

En "*Virgil's Eclogues and the Spanish Renaissance*", a través de la influencia en Juan del Encina, Garcilaso y fray Luis de León, se nos muestra la presencia determinante de Virgilio en la lírica española del siglo XVI. Buena base para explicar el porqué de su continuada influencia en el XVII, es decir, en la totalidad del Siglo de Oro. El crítico no vacila en afirmar que las Eglogas "have played their part in the genesis of the modern Spanish lyric and one might even say, remembering Juan del Encina, in the rise of the Spanish drama" (p. 25).

Vale la pena una reflexión sobre que, en la figura de Sancho Panza, "en el transcurso de la novela, el bobo va cediendo el puesto paulatinamente al gracioso, sin nunca abandonárselo por completo. La risa que suscita Sancho irá cambiando igualmente de carácter" (p. 67). Reflexión sobre algo aparentemente obvio pero muy rico en sugerencias. El tema de "La risa en el *Quijote* y la risa de don Quijote" concluye por darnos una visión simpática de la expresión de regocijo, que, alejándose de

la carcajada, termina por invitar al lector "discreto" a sonreírse reflexivamente; y también en esto tiene mucho que ver la evolución que se nota de la Primera a la Segunda Parte, aunque no sea continuada.

Para el autor de *Experience and Artistic Expression in Lope de Vega: The Making of "La Dorotea"*, vale decir, para un estudioso en profundidad de Lope, siempre resultará ameno y de interés volver sobre el autor a quien dedicara tantas páginas. Así, en el trabajo inédito que incluye en esta selección, titulado "Some Observations on the Early Pastoral Plays of Lope de Vega", se preocupa por *Belardo el furioso*, *El verdadero amante*, *Los amores de Albanio e Ismenia*, *La pastoral de Jacinto y Adonis* y *Venus*. He aquí algunas de sus aseveraciones comunes al tema: 1) "The plays are the work of a youthful playwright, though not a neophyte"; 2) "In Lope's verse and prose, as well as his drama, the pastoral appears very early"; 3) "To some extent all of the present plays are written in the first instance for restricted audiences"; 4) "It is of course true that for the characters of these pastorals, as for those in much of the *comedia*, the world of ancient myth... is an assumed frame of reference, that to be conversant with *historias* of classical extraction is to speak a common idiom, not to assume a distinctive cultural style". Con la humildad y la precisión del hombre que sabe, cuando termina su ensayo sobre las comedias elegidas, en un "addendum", nos informa sobre otros estudios que pueden ser útiles al lector para profundizar en el tema. Si decimos que esta actitud se repite en otros ensayos, tendremos cabal sentido de su generosidad.

El libro ha sido organizado sobre la base de las siguientes grandes áreas: Renaissance and Golden Age, Cervantes, Lope de Vega, Modernismo y Antonio Machado. En la parte dedicada al Modernismo, el autor incluye dos trabajos sobre Rubén Darío y uno sobre la versión castellana del colombiano Guillermo Valencia de *The Ballad of Reading Gaol*, de Oscar Wilde. En cuanto a Antonio Machado —el profesor Trueblood es un fino traductor del poeta al inglés, a su pluma se debe *Antonio Machado: Selected Poems*— son cuatro los ensayos que incluye en el libro, donde, entre otras cosas, queda subrayada la pertinencia del poeta "con que evoluciona hacia un enfrentamiento ca-

da vez más exigente con unas mismas preocupaciones humanas, estéticas y metafísicas" (p. 233).

Más de un centenar de nombres de individuos e instituciones se reúnen en la *Tabula Gratulatoria* de *Letter and Spirit in Hispanic Writers. Renaissance to Civil War*, para rendir su homenaje al profesor Trueblood. Ahora, muchos estudiantes y estudiosos podrán, más cómodamente, acrecentar sus conocimientos sobre importantes temas de la literatura hispánica acercándose al libro que reúne estos *selected essays*.

Carlos Orlando Nallim